

Vážení zákaznik, ďakujeme za kúpu produktu značky RETLUX. Pred použitím si, prosím, prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Zvonček ani tlačidlo nerozoberajte (s výnimkou výmeny batérie). Základňu umiestnite výhradne vo vnútorných a suchých priestoroch v teplotnom rozsahu -20 až 65 °C. Tlačidlo môže byť umiestnené vo vonkajšom prostredí s rovnakým teplotným rozsahom. Pokúste sa zabrániť inštalácii prístroja na miesto, kde by bol priamo vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko), či do blízkosti kovov. Predĺžite tak životnosť zariadenia. Na čistenie používajte iba mierne navlhčenú handričku. Ak dôjde k poškodeniu, produkt ďalej nepoužívajte! Výrobok nie je hračka pre deti, nedovoľte deťom, aby sa s výrobkom hrali! Účinná vzdialenosť diaľkového ovládania závisí od miestneho prostredia, pretože ju môže ovplyvňovať rušenie.

Základňa:		Tlačidlo:	
Napájanie	85 – 260 V AC, 50/60 Hz	Napájanie	1× 12 V, batéria 23A
Komunikačná frekvencia	433,92 MHz	Komunikačná frekvencia	433,92 MHz
Pokojoová spotreba	0 mA	Dosah	100 m ~ 150 m (podľa lokálnych podmienok)
Pracovná spotreba	140 mA	Trieda krytia	IP44
Trieda krytia	IP20		

Stačí pripojiť prijímač do štandardnej zásuvky v miestnosti. Zvoľte požadovanú melódiu a hlasitosť.

Najprv skontrolujte, či je vami zvolené miesto na umiestnenie v dosahu prijímača.

g) Metóda inštalácie vysielача 1: Pomocou obojstranne lepiacej nálepky na upevnenie krytu vysielача na stenu.

h) Metóda inštalácie vysielача 2: Pripravte si elektrickú vŕtačku, skrutkovače.

- Urobte otvory na zadnom kryte vysielача. Do otvoru zasuňte skrutky.
- Označte umiestnenie na stene.
- Robte otvory v stene pomocou elektrickej vŕtačky. Potom zadným krytom zasuňte skrutky (v balení) a utiahnite.
- Vložte priloženú batériu 1× 12 V, typ 23A – dbajte pritom na správnu polaritu.
- Nakoniec vložte predný kryt s prijímačom.
- Týmto je zvonček pripravený na prevádzku.

Na základni (prijímači) je možné nastaviť požadovanú melódiu a hlasitosť. Stlačením tlačidla **1** je možné meniť hlasitosť a stlačením tlačidla **2** je možné meniť nastavenú melódiu.

Výrobca/dovozca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré môžu vzniknúť nedodržaním pokynov v návode. Zmeny textu, vyhotovenia a technických údajov sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Na produkt sa vzťahuje zákonná dvojročná záručná lehota.

DRAHTLOSE TÜRKLINGEL

(Modell RDB 105 / RDB 106)
GEBRAUCHSANWEISUNG
WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN
Sehr geehrter Kunde, vielen Dank dass Sie ein Produkt der Marke RETLUX gekauft haben. Lesen Sie vor Gebrauch diese Sicherheitshinweise durch. Nehmen Sie weder Klingel noch Taste auseinander (außer zum Auswechseln der Batterie). Bringen Sie die Basis nur in Innenräumen und an einem trockenen Ort in einem Temperaturbereich von -20 bis 65 °C an. Die Taste kann im Freien im gleichen Temperaturbereich angebracht werden. Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt ist. Weiter sollte das Gerät nicht in der Nähe von Metallen installiert werden. Dadurch wird die Lebensdauer des Geräts verlängert. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein leicht befeuchtetes Tuch. Bei Beschädigung darf das Produkt nicht mehr verwendet werden! Das Produkt ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen! Die Reichweite der Fernbedienung variiert in Abhängigkeit von der Umgebung und möglichen Störungen, die aus dieser Umgebung kommen.

TECHNISCHE ANGABEN		
Basis:	Taste:	
Stromversorgung	85–260 V AC, 50/60 Hz	1× 12 V, Batterie 23A
Kommunikationsfrequenz	433,92 MHz	Kommunikationsfrequenz 433,92 MHz
Stromverbrauch im Leerlauf	0 mA	Reichweite 100 m ~ 150 m (je nach örtlichen Bedingungen)
Betriebsstromverbrauch	140 mA	Schutzart IP44
Schutzart	IP20	

INSTALLATION

1. Für den AC-Empfänger:

Es reicht, wenn Sie den Empfänger an eine normale Steckdose im Raum anschließen. Wählen Sie die gewünschte Melodie und Lautstärke aus.

2. Für den Sender:

Vergewissern Sie sich, dass der ausgewählte Ort in Reichweite des Empfängers liegt.

g) Installationsmethode des Senders 1: Mit Hilfe des doppelseitig klebenden Aufklebers, der zur Befestigung der Abdeckung an der Wand dient.
h) Installationsmethode des Senders 2: Halten Sie Bohrmaschine sowie Schraubenzieher bereit.

- Bohren Sie Löcher in die hintere Abdeckung des Senders. Stecken Sie Schrauben in die Löcher.
- Markieren Sie die jeweilige Stelle an der Wand.
- Benutzen Sie eine Bohrmaschine, um Löcher in die Wand zu bohren. Stecken Sie die Schrauben (in Lieferumfang enthalten) durch die hintere Abdeckung und ziehen diese nach.
- Legen Sie die mitgelieferte Batterie hinein 1× 12 V, Typ 23A – achten Sie auf die richtige Polarität.
- Zum Schluss vordere Abdeckung mit Empfänger einlegen.
- Die Klinge ist nun betriebsbereit.

BEDIENUNG

Die gewünschte Melodie und Lautstärke kann an der Basis (Empfänger) eingestellt werden. Mit der Taste **1** kann die Lautstärke geändert werden und mit der Taste **2** kann die Melodie geändert werden.

BESCHRÄNKTE GARANTIEANSPRÜCHE

Der Hersteller/Importeur übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die auf die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung angeführten Hinweise zurückzuführen sind. Der Text, die Ausführung sowie technische Angaben können ohne vorherige Mitteilung geändert werden. Auf das Produkt wird eine zweijährige Garantie gewährt.

BENUTZTE SYMBOLE	
	Für die Außenanwendung bestimmt.
	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU.
	Das Produkt wurde als Elektrogerät klassifiziert, dass der Richtlinie über elektrische und elektronische Altgeräte unterliegt. Nicht über den Hausmüll entsorgen.

Der Text, der Design sowie technische Angaben können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.
Adresse des Herstellers: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Česká republika
Tschechisch ist die Originalfassung.

BEŽIČNO KUĆNO ZVONO

(Model RDB 105 / RDB 106)
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
VAŽNE BEZBEDNOSNE MERE
Poštovani kupče, zahvaljujemo na kupnji proizvoda marke RETLUX. Pre uporabe pročitajte ova bezbednosna uputstva Ne rastavljajte zvono ili taster (osim radi zamene baterije). Bazu postavljajte samo u zatvorenom prostoru i na suvom mestu u temperaturnom rasponu od -20 do 65 °C. Taster može da se postavi na otvorenom sa istim temperaturnim rasponom. Potrudite se da uređaj ne ugradujete na mesta na kojima bi bio izložen direktnom delovanju vremenskih prilika (kiša, sunce) ili u blizini metala. To će produjiti vek trajanja uređaja. Za čišćenje upotrebljavajte isključivo blago navlaženu krpu. Ukoliko je proizvod oštećen, više ga ne upotrebljavajte! Ovaj proizvod nije dečja igračka i nemojte deci dopustiti da se igraju njime! Efikasna udaljenost daljinskog upravljača ovisi o lokalnom okruženju jer na njega mogu uticati smetnje.

TEHNIČKI PODACI		
Baza:	Taster:	
Napajanje	85–260 V AC, 50/60 Hz	1× 12 V, baterija 23A
Komunikacijska frekvencija	433,92 MHz	Komunikacijska frekvencija 433,92 MHz
Potrošnja u mirovanju	0 mA	Doseg 100 m ~ 150 m (prema lokalnim uslovima)
Potrošnja u radu	140 mA	Klasa pokrivenosti IP44
Klasa pokrivenosti	IP20	

UGRADNJA

1. Za AC prijemnik:

Jednostavno priključite prijamnik u standardnu utičnicu u prostoriji. Odaberite željenu melodiju i glasnoću.

2. Za odašiljač:

Prvo proverite da li je mesto koje ste odabrali za zvonce u dometu prijemnika.

g) Način ugradnje odašiljača 1: Korišćenje dvostrane lepjljive nalepnice za pričvršćivanje poklopcu odašiljača na zid.
h) Način ugradnje odašiljača 2: Pripremite električnu bušilicu, odvijače.

- Probušite rupe na zadnjem poklopcu odašiljača. Umetnite vijke u rupu.
- Ucrtajte mesto na zidu.
- Električnom bušilicom probušite rupe u zidu. Zatim zadnjim poklopcem gurnite vijke (priloženi) i uvijte ih.
- Umetnite priloženu bateriju 1 × 12 V, tip 23A - pazeći na pravilan polaritet.
- Na kraju postavite prednji poklopac s prijemnikom.
- Time je zvono spremno za rad.

UPRAVLJANJE

Na bazi (prijemniku) možete podesiti željenu melodiju i glasnoću. Pritiskom na taster **1** možete menjati glasnoću, a pritiskom na taster **2** možete promeniti odabranu melodiju.

OGRANIČENA GARANCIJA

Proizvođač i dobavljač ne prihvataju nikakvu odgovornost za štetu koja može nastati nepoštovanjem uputstva za upotrebu. Tekst, izgled i tehnički podaci mogu biti promenjeni bez prethodne najave. Na ovaj proizvod primenjuje se dvogodišnja zakonska garancija.

UPOTREBLJENE OZNAKE

	Namenjeno za uporabu na otvorenom.		Proizvod koji zadovoljava zahteve EU.
	Proizvod je klasifikovan kao električna oprema podložna Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi. Ovaj proizvod nemojte odlagati u komunalni otpad.		

Tekst, dizajn i parametri podložni su promenama bez prethodne najave.
Adresa proizvođača: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Republika Češka
Originalna uputstva su na češkom jeziku.

DE

(Model RDB 105 / RDB 106)
UPUTA ZA UPORABU
VAŽNE MJERE OPREZA
Cijenjeni kupče, zahvaljujemo na kupnji proizvoda marke RETLUX. Prije uporabe pročitajte ove sigurnosne upute. Ne rastavljajte zvono ili tipku (osim radi zamjene baterije). Bazu postavljajte samo u zatvorenom prostoru i na suhom mjestu u temperaturnom rasponu od -20 do 65 °C. Tipka se može postaviti na otvorenom s istim temperaturnim rasponom. Nastojte onemogućiti ugradnju uređaja na mjesta na kojima bi bio izložen izravnom djelovanju vremenskih pojava (kiša, sunce) ili u blizini metala. To će produjiti vijek trajanja uređaja. Za čišćenje upotrebljavajte isključivo blago navlaženu krpu. Bude li proizvod oštećen, više ga ne upotrebljavajte! Ovaj proizvod nije dječja igračka i nemojte djeci dopustiti da se igraju njime! Učinkovita udaljenost daljinskog upravljača ovisi o lokalnom okruženju jer na njega mogu utjecati smetnje.

TEHNIČKI PODACI		
Baza:	Tipka:	
Napajanje	85–260 V AC, 50/60 Hz	1× 12 V, baterija 23A
Komunikacijska frekvencija	433,92 MHz	Komunikacijska frekvencija 433,92 MHz
Potrošnja u mirovanju	0 mA	Doseg 100 m ~ 150 m (prema lokalnim uvjetima)
Potrošnja u radu	140 mA	Klasa pokrivenosti IP44
Klasa pokrivenosti	IP20	

UGRADNJA

1. Za AC prijemnik:

Jednostavno priključite prijemnik u standardnu utičnicu u prostoriji. Odaberite željenu melodiju i glasnoću.

2. Za odašiljač:

Prvo provjerite je li mjesto koje ste odabrali za smještaj u dometu prijemnika.

g) Način ugradnje odašiljača 1: Korištenje dvostrane ljepljive naljepnice za pričvršćivanje poklopcu odašiljača na zid.
h) Način ugradnje odašiljača 2: Pripremite električnu bušilicu, odvijače.

- Probušite rupe na stražnjem poklopcu odašiljača. Umetnite vijke u rupu.
- Na zidu ucrtajte mjesto.
- Električnom bušilicom probušite rupe u zidu. Zatim stražnjim poklopcem gurnite vijke (priloženi) i uvijte ih.
- Umetnite priloženu bateriju 1 × 12 V, tip 23A - pazeći na pravilan polaritet.
- Na kraju postavite prednji poklopac s prijemnikom.
- Time je zvono spremno za rad.

UPRAVLJANJE

Na bazi (prijemniku) možete podesiti željenu melodiju i glasnoću. Pritiskom na tipku **1** možete mijenjati glasnoću, a pritiskom na tipku **2** možete promijeniti odabranu melodiju.

OGRANIČENO JAMSTVO

Proizvođač i dobavljač ne prihvaćaju nikakvu odgovornost za štete koje mogu nastati nepoštivanjem uputa u uputama za uporabu. Tekst, izgled i tehnički podaci mogu biti promijenjeni bez prethodne najave. Na proizvod se primjenjuje zakonsko dvogodišnje jamstvo.

UPOTREBLJENE OZNAKE

	Dizajnirano za vanjsku upotrebu.		Proizvod koji zadovoljava norme EU.
	Proizvod je klasificiran kao električna oprema koja je podložna Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi. Ovaj proizvod nemojte odlagati u komunalni otpad.		

Tekst, dizajn i parametri podložni su promjenama bez prethodne najave.
Adresa proizvođača: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Republika Češka
Izvorne upute su na češkom jeziku.

(Μοντέλο RDB 105 / RDB 106)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος RETLUX. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες ασφάλειας πριν τη χρήση. Μην αποσυρμαμολογήσετε το κουδούνι πόρτας ή το κουμπί (παρά μόνο για την αντικατάσταση της μπαταρίας). Τοποθετήστε τη βάση μόνο σε εσωτερικό χώρο και σε θέση χωρίς υγρασία, σε εύρος θερμοκρασίας -20 έως 65 °C. Το κουμπί μπορεί να τοποθετηθεί σε εξωτερικό χώρο, εντός του ίδιου εύρους θερμοκρασίας. Προσαθήστε να αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου εκτίθεται άμεσα στα καιρικά φαινόμενα (βροχή, ήλιος) ή κοντά σε μέταλλα. Αυτό θα επεκτείνει τη ζωή της συσκευής. Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε μόνο ένα ελαφρύς υγρό ύφρασμα. Εάν το προϊόν πάθει ζημιά, σταματήστε τη χρήση του! Το προϊόν δεν είναι παιδικό παιχνίδι· μην αφήνετε τα παιδιά να παίξουν με το προϊόν! Η ωφέλιμη απόσταση του τηλεχειριστήριου εξαρτάται από το τοπικό περιβάλλον, καθώς ενδέχεται να επηρεάζεται από παρεμβολές.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ		
Βάση:	Κουμπί:	
Τροφοδοσία ρεύματος	85–260 V AC, 50/60 Hz	Τροφοδοσία ρεύματος 1 μπαταρία τύπου 23A, 12 V
Συχνότητα επικοινωνίας	433,92 MHz	Συχνότητα επικοινωνίας 433,92 MHz
Κατανάλωση σε αναμονή	0 mA	Εμβέλεια 100 m ~ 150 m (ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες)
Κατανάλωση σε λειτουργία	140 mA	Κατηγορία προστασίας IP44
Κατηγορία προστασίας	IP20	

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Για τον δέκτη AC:

Απλώς συνδέστε τον δέκτη σε μια τυπική πρίζα ρεύματος στον χώρο. Επιλέξτε την επιθυμητή μελωδία και ένταση.

2. Για τον πομπό:

α) Μέθοδος εγκατάστασης πομπού 1: Χρησιμοποιήστε ένα αυτοκόλλητο διπλής όψης για να στερεώσετε το κάλυμμα του πομπού στον τοίχο.
β) Μέθοδος εγκατάστασης πομπού 2: Ετοιμάστε ηλεκτρικό τρυπάνι και κατασβίδια.

- Ανοιξτε οπές στο πίσω κάλυμμα του πομπού. Εισάγετε βίδες στις οπές.
- Σημειώστε μια θέση στον τοίχο.
- Ανοιξτε οπές στον τοίχο χρησιμοποιώντας ηλεκτρικό τρυπάνι. Κατόπιν εισάγετε τις (παρεχόμενες) βίδες διαμέσου του πίσω καλύμματος και σφίξτε τες.
- Εισάγετε την παρεχόμενη μπαταρία 12 V, τύπου 23A – βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
- Τέλος, εισάγετε το εμπρός κάλυμμα με τον δέκτη.
- Έτσι, το κουδούνι είναι έτοιμο για λειτουργία.

ΕΛΕΓΧΟΣ

Μπορείτε να ορίσετε την επιθυμητή μελωδία και ένταση στη βάση (δέκτης). Πατήστε το κουμπί **1** για να αλλάξετε την ένταση και το κουμπί **2** για να αλλάξετε την καθορισμένη μελωδία.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ο κατασκευαστής/εισαγωγέας δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές οι οποίες ενδέχεται να προκληθούν λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Ενδέχεται να υπάρξουν αλλαγές στο κείμενο, στον σχεδιασμό και στις τεχνικές περιγραφές χωρίς προειδοποίηση. Το προϊόν καλύπτεται βάσει νομοθεσίας από εγγύηση δύο ετών.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ

	Σχεδίαση για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.		Το προϊόν καλύπτει τις απαιτήσεις της EE.
	Το προϊόν είναι κατηγοριοποιημένο ως ηλεκτρικός εξοπλισμός που υπόκειται στην Οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απόβλητα.		

Το κείμενο, η σχεδίαση και οι παράμετροι υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
Διεύθυνση κατασκευαστή: RETLUX – FAST ČR, a. s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Δημοκρατία της Τσεχίας
Η πρωτότυπη έκδοση δημιουργήθηκε στα Τσέχικα.

HR